

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

34-40

Випуск № 4

Дата: 20 січня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

34-40

Edition № 4

Date: 20 January 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 701-2005	38 39, 40				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	-
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	13
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	17

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	-
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	13
Section V. Correction to chart catalogue and books	17

34. ПОЛОЖЕННЯ

про організацію та порядок льодового плавання суден по БДЛК, ХМК і на акваторіях портів Дніпро-Бузького регіону у зимову навігацію 2005-2006 років (Затверджено наказом Укрморрідфлоту від 07.12.2005 р. № 254)

1. Загальні положення

1.1 При застосуванні цього Положення необхідно керуватися «Правилами плавання і лоцманського проведення суден у північно-західній частині Чорного моря, Бузько-Дніпровсько-Лиманському та Херсонському морському каналах».

1.2 Загальне керівництво льодовим проведенням і плаванням суден по БДЛК і ХМК здійснює старший координатор з проведення льодових операцій у регіоні (далі – старший льодовий начальник). Льодовим проведенням і плаванням суден на акваторіях портів керують Начальники відповідних льодових штабів – капітани портів.

1.3 Інформаційне забезпечення (фактична льодова обстановка, дійсний стан погоди, стан засобів навігаційного обладнання (ЗНО) на каналах, а також інша навігаційна інформація) здійснює Інформаційно-координаційний центр (ІКЦ) при ДП «Дельта-лоцман», який оперативно підпорядковується старшому льодовому начальнику.

1.4 Вивільнення з-під льоду плавучих ЗНО на каналах та льодова розвідка здійснюються за вказівкою старшого льодового начальника криголамними буксирами та гідрографічним судном «ГС-82» Миколаївського району Держгідрографії України.

2. Порядок формування льодових караванів

2.1 Плавання суден у льодових умовах здійснюється, як правило, у складі караванів під проведенням криголама або буксира льодового забезпечення. Кількість і потужність буксирів льодового забезпечення залежно від умов визначає старший льодовий начальник регіону. Заявка на льодове проведення повинна містити інформацію згідно із пп.3.2.2 і 3.2.3 «Правил плавання і лоцманського проведення суден у північно-західній частині Чорного моря, Бузько-Дніпровсько-Лиманському та Херсонському морському каналах» та гарантійні зобов'язання судновласника щодо можливого ризику пошкодження судна при плаванні у льодових умовах (льодову розписку).

2.2 Каравани суден, які мають намір виходити з портів регіону, формують Начальники льодових штабів – капітан морських торговельних портів Миколаїв, Олександрівськ, Дніпро-Бузький, Херсон відповідно до поданих заявок на льодове проведення. Райони формування караванів: судна, які виходять з калійного терміналу «Ніка-Тера», суднобудівного заводу «Дамен Шіпярдс Океан» і СМП Олександрівськ формуються у караван на якірному місці № 363, резервний район – розтруб підхідного каналу ДБМП; судна, які виходять з терміналу «Нібулон», суднобудівних заводів «ЧСЗ» та імені 61 Комунара, формуються у караван на рейді ММТП, а річкові каравани – на РПП-1 ДБМТП. Порядок руху суден у каравані визначає капітан криголама за

узгодженням з капітаном порту. Порядок суден у каравані, дані про судна надають до ІКЦ у терміни, зазначені у п.6 цього Положення.

2.3 Накопичення морських суден, що прямують на вхід у БДЛК, відбувається на якірних місцях (ЯМ) № 359 і 360, суден «річка-море» – південніше 1-го коліна БДЛК. Балкери, що не ввійшли до складу льодового каравану, очікують своєї черги у південній частині ЯМ № 356.

Каравани суден, що прямують на вхід у порти регіону, формує на рейді портового пункту Очаків начальник ІКЦ на підставі заявок, поданих капітанами суден або їх агентами, та підтверджень про готовність прийняти судна на рейд порту або до причалів, наданих капітанами портів, куди йдуть судна. Порядок руху суден у каравані визначає капітан криголама за узгодженням з оператором ІКЦ. Заявки затвердженої форми подають до ІКЦ у терміни, зазначені у п.6 цього Положення.

2.4 Кількість суден, прийнятих до проведення, і їх черговість у каравані визначаються залежно від фактичних льодових умов, стану погоди, видимості та технічних характеристик суден.

2.5 Одиночне плавання можуть здійснювати за дозволом старшого льодового начальника судна, які мають відповідний льодовий клас, достатню потужність головних двигунів і осадку, що забезпечує безпечне плавання у льодах.

3. Порядок плавання

3.1 Плавання суден по БДЛК і ХМК здійснюється відповідно до добового графіка руху суден, затвердженого старшим льодовим начальником.

3.2 Дозвіл на початок руху льодового каравану надає оператор руху суден ІКЦ через відповідний ПРПС, у зоні відповідальності якого перебуває караван. Про всі відхилення від діючого графіка руху лоцман-оператор СРПС зобов'язаний негайно доповідати операторові руху суден ІКЦ. Лоцман-оператор СРПС не має права самостійно, без дозволу ІКЦ коригувати або змінювати графік руху і порядок суден у каравані.

3.3 Судно, яке, одержавши команду розпочати рух і зайняти своє місце у каравані, з тих чи інших причин не виконало її, виключається зі складу каравану і не має права без дозволу лоцмана-оператора СРПС поновити свій рух.

4. Робота криголамних суден і буксирів

4.1 З оголошенням льодової кампанії криголамні судна та буксири льодового забезпечення, виділені портами регіону для забезпечення льодового проведення суден у їхні порти, поступають в оперативне підпорядкування старшого льодового начальника.

4.2 У разі необхідності проведення суден у порти, що не надали криголамні судна для льодового проведення, вони надсилають заявки на криголамне забезпечення головним диспетчерам портів-власників буксирів, копію – старшому льодовому начальнику, не пізніше 24:00 години кожної доби.

4.3 Якщо обставини змінилися таким чином, що в роботі криголама або буксира відпала необхідність або відбулися зміни щодо місця, часу прибуття чи характеру майбутньої роботи, капітан судна або його агент мають негайно сповістити про це диспетчеру порту-власника криголама або буксира і погодити з ним подальше льодове забезпечення.

4.4 У випадку, якщо криголамному судну або буксиру необхідно припинити роботу, щоб змінити екіпажі, поповнити запаси чи провести оперативний ремонт, його капітан або диспетчер порту-судновласника мають завчасно повідомити про це оператору руху суден ІКЦ і старшому льодовому начальнику.

4.5 Оплата послуг криголамів і буксирів здійснюється відповідно до укладених між портами договорів за рахунок коштів льодового збору.

5. Керівництво і повноваження

5.1 Старший льодовий начальник:

- доповідає директору Укрморрічфлоту про необхідність оголошення початку і закінчення льодової кампанії у регіоні;
- здійснює загальне керівництво льодовою кампанією у регіоні;
- затверджує склад криголамного флоту для забезпечення льодових проведень;
- координує роботу льодових штабів портів регіону;
- керує роботою Інформаційно-координаційного центру;
- затверджує добовий графік руху льодових караванів;
- ухвалює рішення про самостійне плавання суден у льодах;
- керує аварійно-рятувальними операціями у регіоні у період льодової кампанії;
- організовує проведення льодової розвідки силами криголамів портів регіону.

5.2 Начальник льодового штабу порту:

- керує льодовим плаванням суден на акваторії порту і підхідних каналах;
- керує роботою льодового штабу порту;
- оперативно керує роботою криголамів і буксирів, що працюють у порту і на підхідних каналах;
- щодоби подає на затвердження старшому льодовому начальнику графік проходження і порядок руху суден у льодовому каравані, що виходить з порту;
- щодоби подає старшому льодовому начальнику підтвердження на прийом суден, що прямують у порт;
- керує аварійно-рятувальними операціями у портових водах і на підхідних каналах.

5.3 Капітан криголама:

- оперативно підпорядковується старшому льодовому начальнику і капітану порту-власника криголама;
- здійснює льодові проведення суден відповідно до графіка, затвердженого старшим льодовим начальником;
- здійснює необхідні заходи для забезпечення безпечного льодового проведення суден відповідно до існуючих правил і доброї морської практики;
- у випадку неможливості виконання графіка льодових проведень або появи будь-яких обставин, що впливають на забезпечення безпечного плавання, негайно доповідає черговому оператору руху суден ІКЦ.

5.4 Начальник ІКЦ:

- оперативно підпорядковується старшому льодовому начальнику;
- приймає і обробляє інформацію про льодову обстановку, гідрометеоумови, стан ЗНО, а також іншу інформацію, що впливає на безпеку мореплавства;

- приймає заявки на рух суден по БДЛК і ХМК від судновласників, капітанів суден або їх агентів, складає добовий графік руху суден і затверджує його у старшого льодового начальника. Склад і порядок суден у караванах, що прямують на вхід, узгоджується з начальниками льодових штабів портів. Затверджений добовий графік руху суден надає Укрморрчфлоту;

- здійснює координацію руху льодових караванів з лінійною лоцманською службою ДП «Дельта-лоцман»;

- контролює дії операторів руху суден ІКЦ щодо виконання добового графіка руху суден, всі його оперативні зміни узгоджує зі старшим льодовим начальником;

- складає добовий звіт про рух льодових караванів і направляє його старшому льодовому начальнику і в Укрморрчфлот;

- у разі закриття руху по БДЛК і ХМК через гідрометеоумови, а також у випадку виникнення аварійних ситуацій на каналах, негайно доповідає про це старшому льодовому начальнику.

5.5 Черговий оператор руху суден ІКЦ:

- підпорядковується безпосередньо начальнику ІКЦ;

- бере участь у складанні добового графіка руху суден і добового звіту про рух льодових караванів та відправляє їх на адресу Укрморрчфлоту;

- здійснює безпосереднє керівництво рухом льодових караванів через службу СРПС ДП «Дельта-лоцман» і вживає всіх необхідних заходів для виконання добового графіка руху суден;

- доповідає начальнику ІКЦ про необхідність тих чи інших оперативних змін у добовому графіку руху суден для узгодження їх зі старшим льодовим начальником;

- у разі закриття руху по БДЛК і ХМК через гідрометеоумови, а також у випадку виникнення аварійних ситуацій на каналах, негайно доповідає про це начальнику ІКЦ.

6. Збір і передача інформації

6.1 Інформація про фактичну льодову обстановку, дійсний стан погоди, стан створних вогнів і знаків, плавучих ЗНО на каналах, а також інша навігаційна інформація надходить до ІКЦ від:

- гідрометеоцентру;

- суден, що йдуть каналами;

- інспекцій державного портового нагляду портів регіону;

- лоцманів МЛС і операторів СРПС.

6.2 Заявки на льодове проведення суден по каналах, інформація про фактичну готовність суден до руху і готовність портів до прийому або відправлення суден надходить до ІКЦ від:

- судновласників, капітанів суден або їх агентів (не пізніше ніж за 24 години та уточненням за 6 годин);

- інспекцій державного портового нагляду портів регіону;

- лоцманів МЛС і операторів СРПС.

6.3 Отриману інформацію обробляє ІКЦ і доводить до відома:

- старшого льодового начальника регіону;

- начальників льодових штабів портів регіону;

- Укрморрічфлоту;
- РКЦ ДП «МАРС» (Одеса);
- організацій і осіб (за запитом).

6.4 Інформацію про фактичну льодову обстановку, дійсний стан погоди, стан створних вогнів і знаків, плавучих ЗНО на каналах, наявність заявок на льодове проведення суден по каналах, фактичну готовність суден до руху і готовність портів до прийому або відправлення суден начальники льодових штабів портів подають до ІКЦ за станом на 06.00 і 22.00 щодоби, а у разі її зміни – негайно. Будь-яка інформація на адресу ІКЦ повинна починатися зі слова «ЛЬОДОВА».

6.5 На підставі отриманої інформації ІКЦ складає попередній графік руху суден по каналах на наступну добу. За уточненими на 06.00 даними начальник ІКЦ коригує попередній графік і подає його на затвердження старшому льодовому начальнику не пізніше 07:00 поточної доби.

6.6 Затверджений добовий графік руху караванів і суден по каналах не пізніше 08:00 доводиться до відома:

- начальників льодових штабів портів регіону;
- операторів СРРС на каналах;
- диспетчерів МЛС;
- Укрморрічфлоту;
- РКЦ ДП «МАРС» (Одеса).

6.7 Звіт про виконані льодові проведення за минулу добу не пізніше 08.00 поточної доби має бути відправлений на адресу:

- старшого льодового начальника регіону;
- Укрморрічфлоту;
- РКЦ ДП «МАРС» (Одеса).

35. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України видано посібник 201 З «Зведена коректура. Додаток № 1 – 2006 р. до Вогнів і знаків Чорного та Азовського морів. Частина I. Українське узбережжя, (українсько-російськомовне видання)», 2003 р. Вартість одного примірника становить 25,50 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити посібник можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Дністровський лиман

Dnistrovs'kyi Firth

36. Оголошення

З 16 січня 2006 року у порту Білгород-Дністровський розпочато льодову кампанію

ПРИП 25/06

Notice

(In Port Bilhorod-Dnistrovs'kyi ice campaign is commenced from 16 January 2006)

Coastal warning 25/06

Відм. ПРИП (Coastal warning) 25/06

Херсонський морський канал

Khersons'kyi Sea Channel

37. Оголошення

З 14 січня 2006 року на акваторії Херсонського морського каналу розпочато льодову кампанію

ПРИП 23/06

Notice

(In water area of Khersons'kyi Sea Channel ice campaign is commenced from 14 January 2006)

Coastal warning 23/06

Відм. ПРИП (Coastal warning) 23/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

38. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
199 E5074	Причалу № 1 рибного порту південно-східний 46 19.4 N 30 40.2 E (2003)		Чорна кругла металева колона з білою горизонтальною смугою 6 * 8	ПМ 38/06
227	№ 15 світний буй правої сторони 46 20.4 N 30 39.2 E	З Пр Зс 1М *		ПМ 38/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
199 E5074	Причала № 1 рыбного порта юго-восточный 46 19.4 N 30 40.2 E (2003)		Черная круглая металлическая коло- нна с белой горизон- тальной полосой 6 * 8	ИМ 38/06
227	№ 15 светящий буй правой стороны 46 20.4 N 30 39.2 E	Зл Пр Зс 1М *		ИМ 38/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
199 E5074	Berth № 1 of fishing port south-east 46 19.4 N 30 40.2 E (2003)		Black round metal column with white horizontal band 6 * 8	NtM 38/06
227	<i>№ 15</i> light buoy right side 46 20.4 N 30 39.2 E	G Fl 3s 1M *		NtM 38/06

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
Section V. **CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS**

39. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 13
Book 701, ed. 2005, page 13

№ Книги Гриф Book number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication
201 З	53	2006

40. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 53
Book 701, ed. 2005, page 53

Номер Number	Назва Title	Примітки Notes
201 З	Зведена коректура 2006 р. Сводная коректура 2006 г.	укр. рос.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 4
Order № 4

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Institution Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Institution
is possible only with permission of publisher.